

Sie glauben, dass Sie überschuldet sind? Dann ist ein Schuldenbereinigungsverfahren möglicherweise die Lösung für Ihre Probleme.



PHASE 1

Vertragliche Bereinigung vor dem Schlichtungsausschuss (Commission de médiation) des Ministeriums für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen.

PHASE 2

Gerichtliches Sanierungsverfahren vor dem Friedensrichter Ihres Wohnortes.

PHASE 3

Privatkonkurs (Privatinsolvenz) vor dem Friedensrichter Ihres Wohnortes.



ACHTUNG

Das Verfahren betrifft nur Ihre privaten Schulden, nicht aber Schulden, die mit Ihrer Erwerbstätigkeit zusammenhängen.
Das Überschuldungsverfahren kann sich über lange Zeit hinstrecken und mit erheblichen Anstrengungen verbunden sein; ein starker Wille und eine gute Zusammenarbeit mit der SICS sind unverzichtbare Voraussetzungen für ein erfolgreiches Verfahren.

Gesetz vom 8. Januar 2013 zur Überschuldung.

NEHMEN SIE KONTAKT AUF

Setzen Sie sich mit einer der Informations- und Beratungsstellen in Sachen Überschuldung (Service d'Information et de Conseil en matière de Surendettement - SICS) oder dem Sozialamt Ihrer Gemeinde in Verbindung.

- 

SICS ETTTELBRÜCK | Ligue Médico-Sociale
2A, Avenue Lucien Salentiny, L-9080 Ettelbrück
T : 488 333 300, endettement@ligue.lu
- 

SICS LUXEMBOURG | Ligue médico-sociale
2, rue G.C. Marshall, L-2181 Luxembourg
T : 488 333 300, endettement@ligue.lu
- 

SICS LUXEMBOURG | Inter-Actions
1 Dernier Sol, L-2543 Luxembourg
T: 54 77 24-1
- 

SICS ESCH/ALZETTE | Inter-Actions
1, rue Helen Buchholtz, L-4048 Esch/Alzette
Helpline : 54 77 24 22
endettement@inter-actions.lu

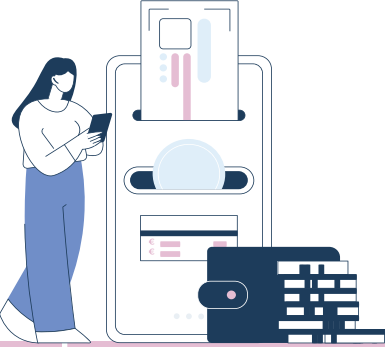
FÜLLEN SIE DAS FORMULAR AUS

Ein Antragsformular für das Verfahren ist bei den Sozialämtern und bei den SICS erhältlich und kann auf **www.endettement.lu** heruntergeladen werden.

AUFSTELLUNG DES VERFAHRENS

Wenn Sie offiziell zum Verfahren zugelassen wurden, arbeitet die SICS zusammen mit Ihnen einen Entwurf zu einem Rückzahlungsplan aus. Ab dem Zeitpunkt Ihrer offiziellen Zulassung werden alle Ihre Abtretungen und Pfändungen eingestellt.

Considera-se sobreendividado?
Um processo de liquidação coletivo de dívidas pode ser a solução para os seus problemas.





FASE 1

Liquidação convencional perante a Comissão de mediação do Ministério da Família, Solidariedade, Convivência e do Acolho de Refugiados.

FASE 2

Liquidação judicial perante um Juiz de Paz do seu domicílio.

FASE 3

Recuperação pessoal (falência civil) perante o Juiz de Paz do seu domicílio.

ATENÇÃO

Este processo só contempla dívidas pessoais, não contempla dívidas profissionais.
O processo de sobreendividamento pode ser longo e difícil; a vontade de ultrapassar este problema e a cooperação total com o SICS são indispensáveis para o sucesso desta iniciativa.

Lei de 8 de janeiro de 2013 sobre o sobreendividamento.

CONTACTO

Dirija-se a um dos Serviços de Informação e Aconselhamento sobre Sobreendividamento (SICS) ou contacte o escritório social do seu município.

- 

SICS ETTTELBRÜCK | Ligue Médico-Sociale
2A, Avenue Lucien Salentiny, L-9080 Ettelbrück
T : 488 333 300, endettement@ligue.lu
- 

SICS LUXEMBOURG | Ligue médico-sociale
2, rue G.C. Marshall, L-2181 Luxembourg
T : 488 333 300, endettement@ligue.lu
- 

SICS LUXEMBOURG | Inter-Actions
1 Dernier Sol, L-2543 Luxembourg
T: 54 77 24-1
- 

SICS ESCH/ALZETTE | Inter-Actions
1, rue Helen Buchholtz, L-4048 Esch/Alzette
Helpline : 54 77 24 22
endettement@inter-actions.lu

PREENCHA O FORMULÁRIO

Um formulário de pedido, para poder aceder ao processo de admissão, está disponível no “Office social”, no SICS e pode ser igualmente descarregado via a página **www.endettement.lu**.

IMPLEMENTAÇÃO DO PROCESSO

No caso de o seu pedido ser formalmente aceite, o SICS elabora consigo um plano para o reembolso das dívidas. A partir do momento em que o seu pedido é formalmente aceite, todas as suas penhoras e execuções fiscais ficam suspensas.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil





OVERINDEBTEDNESS
ARE YOU SURE YOU'RE IN CONTROL OF YOUR FINANCES?



WWW.ENDETTEMENT.LU

Vous estimez que vous êtes surendetté ?
Une procédure de règlement collectif des
dettes peut être la solution à vos problèmes.



PHASE 1

Règlement conventionnel devant la Commission
de médiation du ministère de la Famille, des
Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil.

PHASE 2

Redressement judiciaire devant le Juge de Paix
de votre domicile.

PHASE 3

Rétablissement personnel (faillite civile)
devant le Juge de Paix de votre domicile.

ATTENTION

Cette procédure ne concerne que vos dettes privées et
non professionnelles.
La procédure de surendettement peut être longue et dif-
ficile ; la volonté de s'en sortir et une excellente coopéra-
tion avec le SICS sont indispensables à la réussite de vos
démarches.

Loi du 8 janvier 2013 sur le surendettement.

PRENEZ CONTACT

Adressez-vous à un des Services d'Information et de Conseil
en matière de Surendettement (SICS) ou contactez l'office
social de votre commune.

- SICS ETTTELBRÜCK | Ligue Médico-Sociale
2A, Avenue Lucien Salentiny, L-9080 Ettelbrück
T : 488 333 300, endettement@ligue.lu
- SICS LUXEMBOURG | Ligue médico-sociale
2, rue G.C. Marshall, L-2181 Luxembourg
T : 488 333 300, endettement@ligue.lu
- SICS LUXEMBOURG | Inter-Actions
1 Dernier Sol, L-2543 Luxembourg
T: 54 77 24-1
- SICS ESCH/ALZETTE | Inter-Actions
1, rue Helen Buchholtz, L-4048 Esch/Alzette
Helpline : 54 77 24 22
endettement@inter-actions.lu

REMP LISSEZ LE FORMULAIRE

Un formulaire de demande d'admission à la procédure
est disponible dans les offices sociaux, auprès des SICS et
téléchargeable sur le site **www.endettement.lu**.

MISE EN PLACE DE LA PROCEDURE

Si vous êtes formellement admis à la procédure, le SICS
élabore avec vous un projet de plan de remboursement
de vos dettes. A partir du moment de votre admission
formelle, toutes vos cessions et saisies sont suspendues.

Do you think you are over-indebted?
Then a collective debt settlement procedure
may be the solution to your problems.



PHASE 1

Conventional debt settlement phase held before
the Mediation Committee "Commission de médi-
ation" of the Ministry for Family Affairs, Solidarity,
Living together and the Reception of Refugees.

PHASE 2

Judicial redress phase held before the justice of
peace responsible for your place of residence.

PHASE 3

Personal recovery phase (civil bankruptcy) held
before the justice of peace responsible for your
place of residence.



ATTENTION

The procedure only applies to your private debts, not
debts related to any professional activity.
The over-indebtedness procedure may take a long time
and requires considerable effort, a strong will and good
cooperation with the SICS.

Law of January 8, 2013 on over-indebtedness.

GET IN TOUCH

Contact one of the over-indebtedness information and ad-
vice services (Service d'information et de Conseil en matière
de Surendettement - SICS) or the municipality's social wel-
fare office.

- SICS ETTTELBRÜCK | Ligue Médico-Sociale
2A, Avenue Lucien Salentiny, L-9080 Ettelbrück
T : 488 333 300, endettement@ligue.lu
- SICS LUXEMBOURG | Ligue médico-sociale
2, rue G.C. Marshall, L-2181 Luxembourg
T : 488 333 300, endettement@ligue.lu
- SICS LUXEMBOURG | Inter-Actions
1 Dernier Sol, L-2543 Luxembourg
T: 54 77 24-1
- SICS ESCH/ALZETTE | Inter-Actions
1, rue Helen Buchholtz, L-4048 Esch/Alzette
Helpline : 54 77 24 22
endettement@inter-actions.lu

FILL IN THE FORM

An application form for the procedure is available at the
social welfare offices and the SICS and can be downloaded
from **www.endettement.lu**.

INITIATION OF THE PROCESS

Once you have been officially admitted to the procedure,
you will collaborate with the SICS to draft a personal debt
settlement plan. From this moment on you are officially
admitted to the procedure, and all your remuneration
assignments and garnishments will be stopped.

ÜBERSCHULDUNG
LÄNGERE ZEIT
SCHON
IM MINUS?

SOBREENDIVIDAMENTO
AS SUAS FINANÇAS, PRECISA DE AJUDA?

WWW.ENDETTEMENT.LU